



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Billetes

TRADUCCIÓN: SAUL ZEFERINO MEJIA Y YURIDIA SANTIAGO RAFAEL

LENGUA: TLAPANECO

VARIANTE: DEL SUROESTE

Dirección General de Emisión
Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo se presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

Kithán rígue ñàjún drígo ñàjón rí nàguma na *Banco de México* rí màgo màguma núwín tsínu rí jàgo mbúkhà ìyíi gajma mbúkhà àwán, xo má mànga na màgo muríkuí mbá mbúkhà àwán gajma mbúkhà ìyíi jàmi màgo mbúya na rí màguna ido rí mbá xàbo tsí nàjumu rí mbúkhà rí ràgákho. Kithán rígue nàkhane ìnu xàbo tsí nutha mbá ajngá, rí nàxtáwín ajngá nène xàbo tsí *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; Rí nà'ne rí nàxtíkhu mbá làwín rí ìyíi rí gíni drígo xtíloo ido rí nàgána ngá ajngá ru'khuen khanjgo rí xtíloo ñàjun rí g' do númu.

RÍ MBÚKAA XTÁYIJI' JA'YOO RÍ MATIAXI

Rí mbúkaa xtáyiji'mba'a inii jagu rí námbáyuu nagí'doo numuu.

Rí mixti'khu mbúkaa ñajuun' nguáthá numuu mámbá khamí náa' mbá nduun' “andiuun mbúkaa xtáyiji'gati”. Ná mámbá nduun' mbúkaa xtáyiji'mbóó ikhaa numuu, mbóó ikhaa ja'nii khamí jagu tsinuu' rí g' doo numuu. Anguín mbúkaa xtáyiji' g' doo m_{ax}tíkhuín mu rí m_{an}ungo núxji tsínu ri m_{an}go maríga maján, m_{a'}ñún gakhí rí murawi stisi na bamyu ri mangrigo xukue má' ga m_{an}go mune nuwii xabo tsi frigú. Ná kíxnuu timbá nakujma mbúkaa xtáyiji' rí nagumaa ná gújuá *Banco* drígóo Mixí'.

VALIDEZ DE BILLETES

Billetes maltratados ¹

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

RÍ GÍ'DOO NUMUU MBÚKAA XTÁIYI'

Mbúkaa xtáiyi' rí nánguá méján' ²

Mbá mbúkaa xtáiyi' ḡakuun maḡoo ma'gaxiyá numuu í'doo rí nakújmaa rí nechúu jayuu', ikhaa jnfóó gí'maa mḡthiaxii:

1. Mbá mbúkaa xtáiyi' rí m' smba o nekataa xníñuu xóó gí'doo numuu khamí maḡoo mitri'khuu la ná gú'juá ñajun' banco ikhaa jngó mbiyaa la xóó' rí méján' (mbúkaa maḡi'ngoo).

Billetes sucios Mbúkaa xtáiyi' rí mis'mba	Billetes despintados Mbúkaa xtáiyi' nekataa xníñuu	Billetes decolorados Mbúkaa xtáiyi' níkujma xníñuu
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Mbúkaa xtáiyi' rí gí'do tsinu rí núnna gí'do numu, nangua gí'do numu indo rí tima mba mba an'gá ri kí'tha gajma ñáu, naguwí iwá ri na'ne rámu rí tsigúdi xu'kue ma' manga anjga rí naka ñáu xabo ma nuu mba xabo nando ma'ne ñajuu xu'khuen xabo tsí natu analó' mḡkui jami xu'khuen ma xabo mbo nando manguwa.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

² Ajngáa rígi' mḡthaxkhamaa náa' gati ajngáa xtílóo awúun internet drígóo Banco ná Mexí (www.banxico.org.mx), mḡdxu' jámboo Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, validez de piezas, preguntas frecuentes de billetes maltratados.

<p>Billetes con sellos o anotaciones. Válidos Mbúkaa xtáiyii' rí jagu tsinuu jagu ajngóo. Najmaa</p>	<p>Billetes con sellos o anotaciones. No válidos Mbúkaa xtáiyii' rí jagu tsinuu jagu ajngóo. Rí tséjmaa</p>
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.

3. Rí mbúkaa xtáiyii' jaguu yatsu, xníi o e'di gi'doo má xóó' numuu, mú rí nakujma rí tágúu numuu rí mangudi mbá ajngáa rí naka tsuduu mbá dxákuun, inúu xabu nandúun muda ñajun' o numu kithangujua.



4. Billetes rotos o incompletos.

4. Mbúka xtáiyii' rí nithun o nánguá káxi.

a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta

a. Rí nithun. Mú rí mbá mbúkaa xtáiyii' nithun mú khañii' má xóó', tsékaxiya numuu ske nextánjgaa la jmaa kúxtá rí

transparente. Si un billete ha sido reparado con cinta adhesiva NO transparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

najungoo ta'ja. Mú rí nixtánjgaa la jmaa mbá xtá kúxtá rí tsíjungoo ta'ja (xtá kúxtá mixání' o xtá kúxtá miskuni') namaxiyá numuu.

Billetes rotos. Válidos Mbúkaa xtáiyii' nithun. Rí tsímaxiyá numuu	Billetes rotos. No válidos Mbúkaa xtáiyii' nithun. Rí namaxiyá numuu
	

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

b. Rakháñii'. Mú rí nanújngoo mbá tikuapha xóo mbaa mbúkaa xtáiyii', tsímaxiyá má xóo numuu, ske má rí gá numu ná rí ja'nii mamaxiya numuu. Mbá mbúkaa xtáiyii' nákháñii' gí'doo má xóo' numuu í'doo xúgi' ja'nii.

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

i. Mú rí tsínújngoo mbá xú chímbaa mbúkaa ájwaan rí guwa' pésú rí ngara'joo xúgi'.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en

ii. Mú rí jagu miná' mba'ja inii ikhaa má xtáyuu' mbúkaa khamí tsínújngoo rí

total no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

mbá guwa' pésú rí ngra'joo má xúgi rí ndayáa' la.



iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.

iii. Mú rí nanújngoo rí ndayáa' la mbá mbúkaa rí guwa' pésú, a'khuji e'thán rí ndayáa' la chímbaa mbúkaa. Mu rí magoo mbi'yáa nguáthá mbaa eyáa' la, manidxu' náa' gu'juá banco gí' mijngii náa' magoo maxti'khuu la mbúkaa.

5. Billetes deformados, quemados o contaminados.

5. Mbúkaa xtáiyii' rí núkujma méjúún', nikha o rí nechúu.

a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.

a. Mbúkaa xtáiyii' rí núkujma méjúún' mú xóo khañii' gí'doo má xóo' numuu, gáa mú rí ndayáa' la chímbaa gí'maa mbi'yáa nguáthá nekataa numuu.



b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

b. Rí mbúkaa xtáiyijí' níkha ñajuun' mbúkaa nákháxi, ikhaa ja'yoo mbi'yáá mú rí najmaa xóó' o nnánguá gí'doo numuu. Numuu rí waba' wéñuu' mbúkaa rí níkha, ikhaa jngóó nadyóó' maxtu'juáa la jmaa xtá kúxtá rí najungoo tá'ja khamí ma'ga jí'da náa' mbá gu'juá Banco náa' nunj ñajun' xtamínú' náa' naxti'khuu ra'joo mbúkaa xtáiyijí' khamí mbúkaa ájwaan'.



c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se

c. Mbúkaa xtáiyijí' rí nechúú ñajuun' rí neguu tsaga o nimajan, neti inuu agu', nijmañuu' o ñúú' nigí'nuu jmaa rí narigá inuu numbba, numuu rí migamíi rá'ñúú xabu ikhaa jngóó ja'yoo rí náxájmaa. Mbúkaa xtáiyijí' rí gí' gí'maa ma'ga jí'da mbá gu'juá Banco xukhue ma' manga mbayá mariku mbúkaa xtáiyijí jami mbúkaa ajua'ma xaruma rí mayaxu mbúkaa rí maja mbáyo rí mbetha mdi mago mariku maxna mbúkaa rí mago marígo. Mú rí ra'khá' xú'khuí rá, gu'juá ñajun' banco gí'maa magurígúu la mbúkaa khamí maxnáa le mbá "Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor".

puede verificar pieza por pieza y determinar que son auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a cambio, entregar el “Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.



Billetes alterados ³

Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

Mbúkaa xtáyijí' rí niguma machíí ⁴

Mbá mbúkaa xtáyijí' rí niguma machúú nándá numuu, numu rí nixtánjngaa la jmaa ajma o itháan mba'ja mbúkaa xtáyijí'. Ikhaa jngóo ragí'maa maxtájngaa imba ñújuun', indoo má jmaa xtá kuxtá najungoo ta'ja.

³ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

⁴ Ajngáa ríjí' na'kha náá' xtlílo awúun ajuán' edí drígóo Banco Mixíí (www.banxico.org.mx), midxu' jámboo Billetes y monedas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.



Billetes en proceso de retiro ⁵










Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.


















Mbúkaa xtáiyii' rí nákaa rágájnaa ⁶

Mbúkaa xtáiyii' jná ángíuu tsína *B, C, D* jná *D1*, mángaa rí númoo mí mbúkaa íyij rí mbá míl númoo jná ángíuu *F*, rúkúe jnákaa nágájna, kángoo jnákaa 'náto'o íjwaá mbúkaa íyij. Rúkúee nítaa *Banco Mexí* mágúwii jná *banco*. Rúkúee étaa rí guídoo xo númoo jmámaa jmásínúmaa, ídoos mátoos jná *banco* ákúee rí máriyaa tsí *banco* mákúdáttaa jná *Banco Mexí* rí nángúaa jmámoo xáboo.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁶ Ajngáa rígi' na'khá náá' xtíloó awúun ajuun' edj drígóo *Banco Mexí* (www.banxico.org.mx), nakhúu *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billeto)		
Mbúkaa xtáiyii' rí nákaa rágájnaa Guídoo númoo rí jnátaa mbúkaa xtáiyii'		
Familia B (Nuevos Pesos)	Familia C (Nuevos Pesos)	Familia D (Pesos)
Ánguín B (Nuevos pesos, Mbúkaa di pésú rí xúgue)	Ánguín C (Nuevos pesos, Mbúkaa rí pésú di nuxii)	Ánguín D (Pesos, Pésú)
 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>\$10 \$20</p>
 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>\$50 \$100</p>
 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>\$200 \$500</p>

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el billete)		
Mbúkaa xtáiyii' rí nákaa rágájnaa Guídoo númoo rí jnátaa mbúkaa iyii		
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)
Jná ánguüun D. nákúmoo nágiida'a édxuu rí átsu skíñuu gúwaa nítsu krá'an tsíguu Banco Mexí Mbúkaa pésú	Ánguün D1 Mbúkaa pésú	Ánguün F Mbúkaa pésú
  \$20   \$50   \$100   \$200   \$500	 \$20 (polímero)  \$50  \$100  \$200  \$500  \$1,000	 \$1,000

Billetes desmonetizados ⁷

Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por











Mbúkaa xtáiyii' rí nándátígoo númoo⁸

Mbúkaa xtáiyii' rí nítaa *banco* drígoo Mexí, rí náwám^{baa} jnúmoo. Rúkué nítaa iyii nátañájuun túngaa mexí, rí nígánuu mbjii mbáskíñuu átsú jná tsígú 1993. Númoo xúgujii rí mbá míl, xó jmá mbá mbúkaa iyii rí míl jná ánguün AA númoo xúguee mbá pésú.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

⁸ Ajngáa rígi' na'kha náa' xtilóo awúun ajuan' edj drígóo Banco Mixii (www.banxico.org.mx), midxu' jámboo *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000) Mbúkaa xtáiyii' rí nándátigoo númoo (rí xúguee guídoe númoo mbúkaa rí mil)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Ánguün A (Nígúmaa jná Banco Mexí)	Ánguün AA (Nígúmaa jná Banco Mexí)	Ánguün AA (Nígúmaa jnini American Bank Note Co.)
 <p>\$2,000 \$5,000</p>  <p>\$10,000 \$20,000</p>  <p>\$50,000 \$100,000</p>	 <p>\$5 \$10</p>  <p>\$20 \$50</p>  <p>\$100 \$500</p>  <p>\$1,000</p>	 <p>\$1 \$5 \$10</p>  <p>\$20 \$50 \$100</p>  <p>\$500 \$1,000 \$10,000</p>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

MÁRÁTAAÑ

Mátaxkámaa xó ángaa jná nátaa númoo mbúkaa:

- Ná www.banxico.org.mx
- Márátá ra'á jna 800-BANXICO (800-2269426)
- Táxúmaa ángaa ná dinero@banxico.org.mx

ANEXO. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO ⁹

Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

Iyii. Mbúkaa íyii' drígoo *banco* Mexí ¹⁰

Angíuu mbúkaa íyii' AA gama A

Nagumaa mbúkaa íyii' jna *banco* Mexí niguíduu jna siguu 1969. Guijnii nigumaa mbúkaa íyii' ri 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 gama 100,000 pésú.



Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”

Angíuu mbúkaa íyii' B

Jná mbij náguíduu goo drígoo *enero* tsíguu 1993 nító'ó ángíuu mbúkaa íyii' “B” níguíduu núxii kánii ínií mbúkaa jná xúajeen Mexí, níguídoo númoo mbá mí guínii, ndáwaa rúkúe níguímaa ínuu mbúkaa rí “nuevos pesos” jámii xo guídaa jná a'ún ángíuun A.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

¹⁰ Mátáxkámaa xó ná ínuu rí ínuu jná *Banco drígoo* Mexí (www.banxico.org.mx) midxu' jámboo *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.*

y conservan el diseño de los billetes de la familia A.



Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia "C". Estos billetes conservaron el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos", pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 "nuevos pesos". Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

Angiiuu mbúkaa iyii' C

Rí tsíguu 1994 nító'ó mbúkaa iyii' rí ángiiun C. Mbúkaa iyii' ríguue guídoó káyoo xó "nuevos" náta guínii "pesos", kángoo náto'ó ijwaa númoo rí 10, 20, 50, 100, 200 gama 500 "nuevos pesos". Mbúkaa rí 10, 20 jma 50 nuevos pesos guídoó áwán rí 129 x 66 mm, ajma mbúkaa rí 100, 200 ajma 500 nuevos pesos áwán rí 155 x 66 mm.



Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia "D". Se eliminó el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos" y se conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia "C".

Angiiuu mbúkaa iyii' D

Tsíguu 1996 nító'ó níxtíkuu mbúkaa iyii' jná ángiiun D jámí níxtíkuu jná náta "nuevos" náta guínii "pesos" náwánuu xó rí áwan mángaa xo anwi di tsina "C".



Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas con discapacidad visual.


Angüu mbúkaa íyii' D1

Inuu mbúkaa íyii' rí ángüuun D1 jún rí 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pésú jámii ndáyoo xúguui mbúkaa rí jnámaa xúgui. Mbúkaa íyii' rí 100, 200, 500 y 1,000 pésú jná ángüuun tsíguue nítra'á íwaa áwaan rí mbíyaa rí mbúkaa gákuun juun jámii níxtíkuu kíjnii jámii kúda áwaan rí 20 j má 50 pésú áwoon 129 x 66 mm mángaa rí 100, 200, 500 j má 1,000 pésú áwoon 155 x 66 mm.

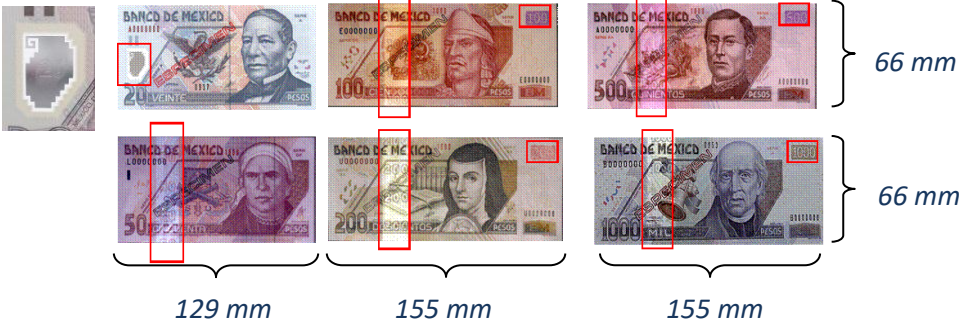
Mbúkaa íyii' rí 50, 100, 200 j má 500 pésú nítoo tsíguu rí 2001, mbúkaa íyii' rí 20 nígúmaa j má rí mbíyuu polímero jámii nígánuu jmámoo xáboo tsíguu 2002 jámii mbúkaa rí 1,000 níto'ó tsíguu 2004.

Tsíguu 2005 níto'ó mbá tsíná jná mákúmoo ñáwaan rí númoo 100, 200 j má 500 pésú jná ángüuun númoo rí mágoos mbúyaa múnínuii xáboo tsí nángúaa íyaa.


Tinta que cambia de color
Náxtíkuu kínii



Medidas de los billetes
Kánii mbá'o mbúkaa íyii



Marcas perceptibles al tacto
Tsínaa rí nákúmuo ñáwaan



Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las denominaciones corresponden a 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.

Angíuu mbúkaa íyii F

Mbúkaa íyii' F nígúmaa rí níguíduo 7 mm jníñoo jámii rí níjñoo ndáyoo áwaan rí 66 mm jámii náguíduo xó júbaa a'ún mbúyaa xáboo tsí nángúaa íyaa íduun. Edxchu ri 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pésú nitoo jmamuu xaboo jna goo *noviembre* tsigoo 2006 asnduu *agosto* drigo 2010.

En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en circulación en 2013, y para distinguirlo del primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.

Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

Jná ánguuu mbúkaa íyii' ríguee rígaaa mbúkaa íyii' rí 50 pésu, rí riájmoo nító'o tsíguu 2013 nítoo jná ánguun F1. Mángaa ánguun tsíguee guídoo édxchú mbúyáxii jná rí 100 peso, jná níguíduu xáboo jná *Revolución Mexicana* jámii rí nícrá'án mbá ciento tsíguu nígánuu xtángoo Mexí jná tsíguu 1917; mángaa rí 200 pésu ndíyaa ídoo níguíduu jníní níguíduu *Independencia*.

Mbúkaa íyii' rí 20, 50 jná 100 pésu náguídaa édxhá ínii *Revolución Mexicana* nígájnuu jná *polímero*, rí ndáwaa nígánuu nígúmaa jná múguu.

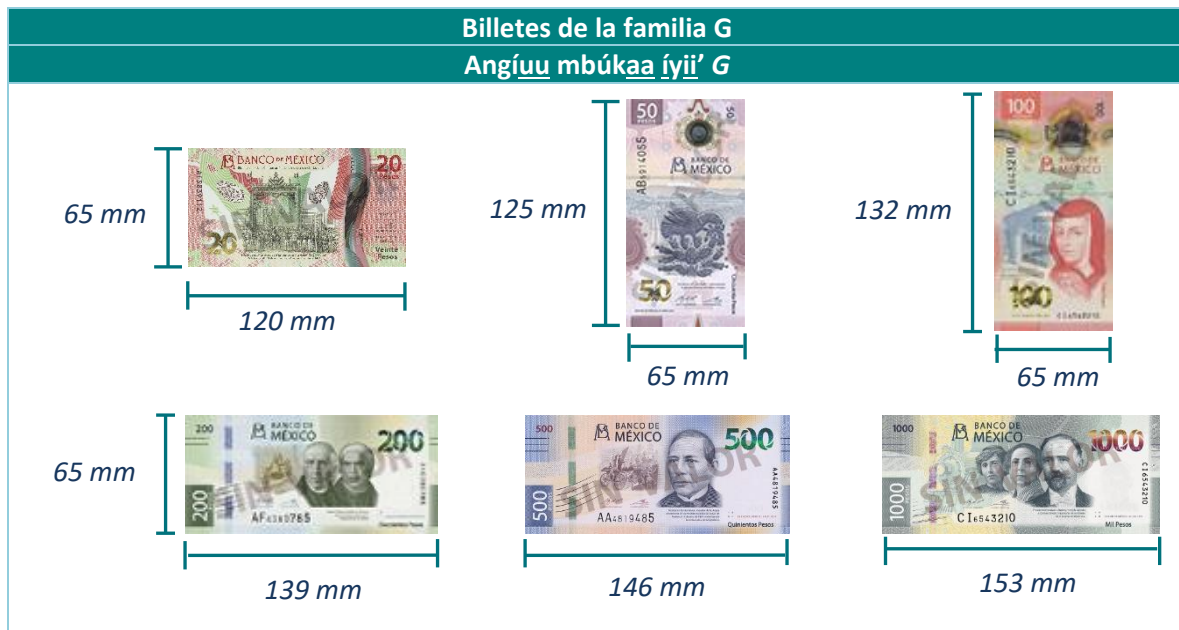
Familia de billetes F		
Angíuu mbúkaa íyii' F		
F		
F Conmemorativos F náguí <u>daa</u> édxhá	Constitución de 1917 Xtáng <u>oo</u> Mexí 1917	
	Revolución Mexicana Níguí <u>duu</u> xáb <u>oo</u> jná <i>Revolución Mexicana</i>	
	Independencia de México Níxná <u>mína</u> xáb <u>oo</u> jná <i>Independencia de Mexico</i>	
F1		

Familia de billetes G

Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

Angíuu mbúkaa iyii' G

Mbúkhà iyii rí ríga nà àwàn mbá gú'wíin ñájú: 50, 100, 200, 500 jàmi 1,000 pesu jàmi nàgí' ma na mbá gú'wíin mbúkhà iyii rí 20 pesu rí màrma'án mbá bii. Ído rí ndáyoo mágánuu mbúkaa rí 2,000 pèsú rí áwoon mbúkaa rígué rí náxnúu 65 mm. Iná agosto tsígs 2018 nító'ó mbúkaa rí 500 pèsú, mángaa jná septiembere drígoon 2019 tsí 200 pèsú jámii jná noviembere tsíguu 2020 nítóon tsí 100 jná 1000 pèsú. Mbúkhà iyii rí 20 pesu, nìguma nè rí màrmá'a àjmaa ciento tsígu rí *Independencia Nacional* nìgu' du nìñájon ne tsígu rí 24 de septiembere di tsígu 2021 xo mbá mbúkhà iyii rí 50 pesu, ìkha nìgu' du nàkhi 20 de octubre de 2021.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx